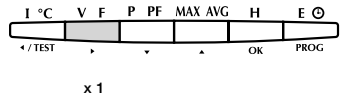
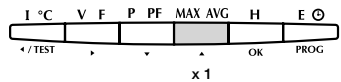


**Vt = YES**

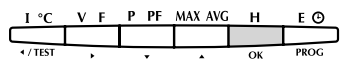
**EN** Voltage transformer  
**FR** Transformateurs de tension  
**DE** Phasenstromspannung  
**IT** Trasformatore di tensione  
**ES** Transformador de tensión  
**PT** Transformador de tensão  
**TR** Gerilim trafosu  
**PL** Transformator  
**NL** Stroomtransformator spanning  
**ZH** 电压互感器



PROG



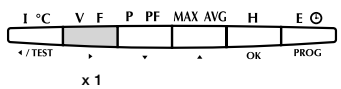
PROG



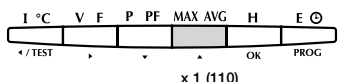
PROG

**SE = 110 V**

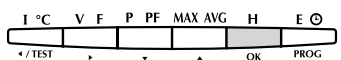
**EN** Voltage transformer secondary  
**FR** Secondaire du transformateur de tension  
**DE** Phasenstromspannung Sekundäreite  
**IT** Trasformatore di tensione secondario  
**ES** Transformador de tensión secundario  
**PT** Transformador de tensão secundário  
**TR** Gerilim trafosu sekonder  
**PL** Napięcie wtórne transformatora  
**NL** Stroomtransformator spanning secondaire  
**ZH** 电压互感器二次



PROG



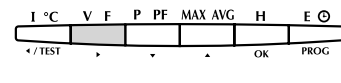
PROG



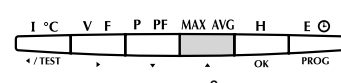
PROG

**P = 20000 V**

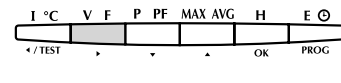
**EN** Voltage transformer primary  
**FR** Primaire du transformateur de tension  
**DE** Phasenstromspannung Primärseite  
**IT** Trasformatore di tensione primario  
**ES** Transformador de tensión primario  
**PT** Transformador de tensão primário  
**TR** Gerilim trafosu primer  
**PL** Napięcie pierwotne transformatora  
**NL** Stroomtransformator spanning primaire  
**ZH** 电压互感器的一次



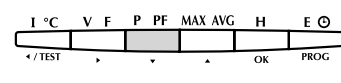
PROG



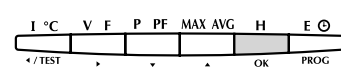
PROG



PROG



PROG



PROG

x 1  
3 sec**DIRIS A60**

**Multifunction meter**  
**Centrale de mesure**  
**Multifunktionales Messgerät**  
**Centrale di misura**  
**Central de medición**  
**Medição de energia**  
**Ölçüm istasyonu**  
**Stacja pomiarowa**  
**Centrale van maatregel**  
**多功能测量仪**

**Quick start**

**socomec**  
 Innovative Power Solutions

**FR** Veuillez bien prendre connaissance de la notice générale 536418 téléchargeable sur le site : [www.socomec.com](http://www.socomec.com)

Le montage de ces matériels ne peut être effectué que par des professionnels. Le non respect des indications de la présente notice ainsi que la notice 536418 ne saurait engager la responsabilité du constructeur.

**Risque d'électrocution, de brûlures ou d'explosion**

- l'installation et l'entretien de cet appareil ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et habilité
- avant toute intervention sur l'appareil, couper les entrées tensions, court-circuitez le secondaire de chaque transformateur de courant (PTI SOCOMEC) et coupez l'alimentation auxiliaire de l'appareil
- utilisez toujours un vérificateur d'absence de tension approprié pour confirmer l'absence de tension
- remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre cet appareil sous tension
- utilisez toujours la tension assignée appropriée pour alimenter cet appareil.

Si ces précautions n'étaient pas respectées, cela pourrait entraîner des blessures graves.

**Risque de détérioration de l'appareil**

Veillez à respecter :

- la tension d'alimentation auxiliaire voir 3
- la fréquence du réseau voir 3
- une tension maximum aux bornes des entrées tension de 50 à 600 VAC phase/phase ou 29 à 350 VAC phase neutre
- un courant maximum de 10 A aux bornes des entrées courants (I1, I2 et I3)
- Classe 480 VAC catégorie III

**ES** Familiarícese con el manual general 536418, que puede descargarse en el sitio web : [www.socomec.com](http://www.socomec.com)

El montaje de esto materiales sólo puede ser efectuado por profesionales. El hecho de no respetar las indicaciones contenidas en el presente manual, así como en el manual 536418, no comprometerá la responsabilidad del fabricante.

**Riesgo de electrocución, de quemaduras o de explosión**

- la instalación y el mantenimiento de este equipo deberán correr a cargo de personal cualificado y homologado
- antes de cualquier intervención en el aparato, cortar sus entradas de tensión, corto-circuitar el secundario de cada transformador de intensidad (PTI SOCOMEC) y cortar la alimentación auxiliar de aparato
- utilice siempre un comprobador de ausencia de tensión adecuado para confirmar la ausencia de tensión
- volver a colocar todos los dispositivos, tapas y puertas antes de poner el aparato en tensión
- utilizar siempre la tensión asignada apropiada para alimentar el aparato

No respetar estas precauciones podría entrañar un serio riesgo de producir heridas graves.

**Riesgo de deterioros de aparato**

Vele por respetar:

- la tensión de alimentación auxiliar ver 3
- la frecuencia ver 3
- una tensión máxima en los bornes de las entradas de tensión comprendida entre 50 y 600 VAC fase/fase o entre 29 y 350 VAC fase/ neutro
- intensidad máxima de 10 amperios en bornas de las entradas de intensidad (I1, I2, I3)
- Classe 480 VAC categoría III

**PL** Prosimy zapoznać się z instrukcją ogólną nr 536418, którą można pobrać ze strony internetowej: [www.socomec.com](http://www.socomec.com)

Niniejsze urządzenie powinno być instalowane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie wskazań zawartych w niniejszej instrukcji oraz w instrukcji nr 536418.

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem, oparzenia lub wybuchu**

- urządzenie powinno być instalowane i konserwowane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane i uprawnione
  - przed rozpoczęciem prac z urządzeniem lub na wewnętrznych podzespołach urządzenia, odciąć wejścia napięciowe i zasilanie dodatkowe, a także zewrzeć uzwojenie wtórne wszystkich transformatorów prądowych (PTI SOCOMEC)
  - w celu sprawdzenia, czy do urządzenia jest podłączone napięcie, korzystać zawsze z odpowiedniego próbnika napięcia
  - przed podłączeniem urządzenia do zasilania, zamocować wszystkie mechanizmy, drzwiczki i pokrywy na swoim miejscu
  - zawsze zasilac urządzenie odpowiednim napięciem znamionowym
- Nieprzestrzeganie niniejszych środków ostrożności może być przyczyną poważnych obrażeń.

**Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia**

Sprawdź :

- dodatkowe napięcie zasilania patrz 3
- częstotliwość systemu przesyłowego patrz 3
- czy maksymalne napięcie na zaciskach wejściowych wynosi 50 - 600 VAC (napięcie międzyfazowe) lub 29 - 350 VAC (napięcie fazowe)
- maksymalny prąd 10 A na zaciskach wejściowych (I1, I2 i I3)
- Klasa 480 VAC, kategoria III

**DE** Bitte beachten Sie die Allgemeine Gebrauchsanweisung 536418, die Sie auf der Internetseite herunterladen können : [www.socomec.com](http://www.socomec.com)

Die Montage muss von einem Fachmann vorgenommen werden. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in der vorliegenden Gebrauchsanweisungen sowie in der Gebrauchsanweisung 536418 entbindet den Hersteller von jeder Haftung.

**Gefahr von Stromschlägen, Verbrennungen oder Explosionen**

- Dieses Gerät darf nur von einer entsprechend qualifizierten und befugten Personen installiert und gewartet werden.
- Vor jedem Eingriff am Gerät sind die Eingänge spannungslos zu schalten und die Sekundärseite jedes Stromwandlers (PTI SOCOMEC) kurzuschließen und die Hilfsversorgung des Gerätes abzutrennen.
- Stellen Sie mit Hilfe eines geeigneten Spannungsanzeigergeräts sicher, dass keine Spannung anliegt.
- Alle Vorrichtungen, Türen und Deckel vor dem erneuten Einschalten des Gerätes wieder anbringen.
- Nur die vorgegebene Spannung zur Versorgung des Gerätes verwenden.

Eine Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann zu schweren Verletzungen führen.

**Gefahr einer Beschädigung des Gerätes**

Bitte beachten Sie:

- Die Spannung der Hilfsversorgung, siehe 3
- Die Netzfrequenz, siehe 3
- Eine maximale Spannung an den Spannungseingangsklemmen von 50 bis 600 VAC Phase-Phase oder 29 bis 350 VAC Nullleiter,
- Einen maximalen Strom von 10 A an den Stromanschlussklemmen (I1, I2 und I3)
- Klasse 480 VAC Kategorie III

**PT** Por favor, leia o guia geral 536418, disponível para transferência a partir do site : [www.socomec.com](http://www.socomec.com)

A montagem destes materiais só pode ser realizada por profissionais. O desrespeito pelas indicações do presente documento, bem como do guia 536418, ilibará o fabricante de qualquer responsabilidade.

**Riscos de electrocussão, de queimaduras ou de explosão**

- a instalação e a manutenção deste aparelho só devem ser efectuadas por pessoal qualificado e com habilitações para tal
- antes de qualquer intervenção no aparelho, cortar as entradas de tensões, curto-circuitar o secundário de cada transformador de corrente (PTI SOCOMEC) e cortar a alimentação auxiliar do aparelho
- utilize sempre um verificador de ausência de tensão apropriado, para confirmar a ausência de tensão
- colocar no sítio todos os dispositivos, as portas e as tampas antes de restabelecer a tensão no aparelho
- utilizar sempre a tensão de referência apropriada para alimentar o aparelho

Se estas precauções não forem respeitadas, poderão ocorrer ferimentos graves.

**Riscos de deterioração do aparelho**

Respeitar:

- a tensão de alimentação auxiliar veja 3
- a frequência veja 3
- uma tensão máxima nos terminais das entradas tensão entre 50 e 600 VAC fase/fase ou entre 29 e 350 VAC fase neutra
- uma corrente máxima de 10 A nos terminais das entradas de corrente (I1, I2 e I3)
- Classe 480 VAC categoria III

**NL** Neem eerst kennis van de algemene handleiding 536418 die u kunt downloaden van de website : [www.socomec.com](http://www.socomec.com)

Enkel professionelen mogen deze materialen monteren. Indien de voorschriften die in deze handleiding en in de handleiding 536418 staan niet zijn nageleefd is de fabrikant vrijwaard van alle aansprakelijkheid.

**Gevaar voor elektrocutie, brandwonden of ontploffing**

- de installatie en het onderhoud van dit apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd en bekwaam personeel
- vóór iedere tussenkomst op het toestel, alle spanningsingangen afsluiten, de secundaire van iedere stroomtransformator (PTI SOCOMEC) kortsluiten en de hulpvoeding van het toestel afsluiten
- gebruik altijd een goede spanningstester om te controleren of er geen spanning is
- alle onderdelen, deuren en deksels terugplaatsen alvorens het toestel onder spanning te zetten
- gebruik altijd de geschikte toegewezen spanning om dit toestel te voeden

Indien deze voorzorgsmaatregelen niet worden in acht genomen, kan dit ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

**Gevaar voor beschadiging van het toestel**

Gelieve de volgende elementen in acht te nemen:

- de spanning van de hulpvoeding zien 3
- de netfrequentie zien 3
- een maximumspanning op de ingangsansluitingen, spanning van 50 tot 600 VAC fase/fase of 29 tot 350 VAC fase neutraal
- een maximale stroom van 10 A op de klemmen van de stroomingangen (I1, I2 en I3)
- Klasse 480 VAC categorie III

**EN** Please familiarise yourself with the general instructions document 536418 which can be downloaded from the website: [www.socomec.com](http://www.socomec.com)

This equipment must be mounted only by professionals. The manufacturer cannot be held liable for any failure to follow the instructions given in this document and in document 536418.

**Risk of electrocution, burns or explosion**

- this device must only be installed and maintained by qualified and duly authorised personnel
- prior to any work on or in the device, isolate the voltage inputs and auxiliary power supplies and short-circuit the secondary winding of all current transformers (PTI SOCOMEC)
- always use a suitable voltage tester to ensure there is no voltage supplied to the device
- put all mechanisms, door and covers back in place before energising the device
- always supply the device with the correct rated voltage

Failure to take these precautions could cause serious injuries.

**Risk of damaging device**

Check the following :

- the voltage of the auxiliary power see 3
- the frequency of the distribution system see 3
- the maximum voltage at the voltage input terminals is 50 to 600 VAC phase/phase or 29 to 350 VAC phase neutral
- a maximum current of 10 A on the current-input terminals (I1, I2 and I3)
- Class 480 VAC category III

**IT** Vi invitiamo a prendere nota dell'avviso generale 536418, scaricabile dal sito : [www.socomec.com](http://www.socomec.com)

Questi materiali devono essere montati esclusivamente da professionisti. Il mancato rispetto delle indicazioni del presente avviso, oltre che dell'avviso 536418, non potrà considerarsi di responsabilità del costruttore.

**Rischi di folgorazione, ustioni o esplosione**

- l'installazione e la manutenzione ordinaria di questo apparecchio devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato e abilitato
- prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, escludere gli ingressi di tensione, cortocircuitare il secondario di ciascun trasformatore di corrente (PTI SOCOMEC) ed escludere l'alimentazione ausiliaria dell'apparecchio
- per verificare l'assenza di tensione, utilizzare sempre un adeguato dispositivo di controllo della mancanza di tensione
- rimontare tutti i dispositivi, i portelli e i coperchi prima di mettere l'apparecchio sotto tensione
- per alimentare questo apparecchio, utilizzare sempre l'appropriata tensione assegnata

In caso di mancato rispetto di queste precauzioni, si potrebbero subire gravi ferite.

**Rischi di deterioramento dell'apparecchio**

Attenzione a rispettare:

- la tensione d'alimentazione ausiliaria vedere 3
- la frequenza di rete vedere 3
- una tensione massima ai morsetti degli ingressi di tensione da 50 a 600 VAC fase/fase o da 29 a 350 Vca fase/neutro
- una corrente massima di 10 A ai morsetti degli ingressi di corrente (I1, I2 e I3)
- Classe 480 Vca categoria III

**TR** Lütfen 536418 genel kullanm talimatları belgesindeki bilgileri inceleyiniz. Belgeyi aşağıdaki web sitesinden indirebilirsiniz: [www.socomec.com](http://www.socomec.com)

Bu ekipman yalnızca profesyoneller tarafından monte edilmelidir. Üretici, bu belgedeki ve 536418 belgesindeki talimatların takip edilmemesi nedeniyle oluşabilecek hiçbir arızadan sorumlu tutulamaz.

**Elektrik çarpması sonucu ölüm, yanma veya patlama riski**

- Bu cihazın kurulumu ve bakımı yalnızca ilgili yetkilere sahip yetkin personel tarafından gerçekleştirilmelidir
- Cihaz üzerinde veya içinde gerçekleştirilecek tüm çalışmalardan önce, gerilim girişlerini ve yardımcı güç kaynaklarını izole ediniz ve tüm akım transformatorlerin ikincil kablo sistemlerinde kısa devre uygulayınız (PTI SOCOMEC)
- Cihazı gerilim beslemesi gerçekleştirmediğinden emin olmak için her zaman uygun bir kontrol kalemi kullanınız
- Cihazı çalıştırmadan önce tüm mekanizmaları, kapakları ve kaplamaları yerlerine geri takınız
- Cihazı her zaman doğru nominal gerilim ile besleyiniz

Bu önlemlerin alınmaması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

**Cihazda hasar riski**

Aşağıdakileri kontrol ediniz :

- Yardımcı güç kaynağı gerilimi, bkz. 3
- Dağıtım sistemi frekansı, bkz. 3
- Gerilim girişi terminalindeki maksimum gerilim 50 - 600 VAC faz/faz veya 29 - 350 VAC faz nötr
- Akım giriş terminallerinde (I1, I2 ve I3) maksimum 10 A akım
- Sınıf 480 VAC kategori III

**ZH** 请认真阅读 536418 号说明书，您可在 [www.socomec.com](http://www.socomec.com) 网站上下载。

该装置必须由专业人员进行安装。未按此说明及 536418 号说明书使用所产生的任何后果，制造商不承担责任。

**有触电致死，燃烧以及爆炸的危险**

- 该装置必须由具备专业资质的人员进行安装与检修
- 在对该装置进行任何内部或外部操作前，必须切断电压输入和辅助电源，将所有电流互感器的二次侧线圈短路 (潮高美 PTI 产品)
- 始终使用合适的电压检测装置来确定无电压
- 在给该装置通电之前，将所有的机械装置，门，封盖都放回正常位置
- 始终供给装置正确的额定电压。

不遵守上述规范将会导致死亡或严重伤害。

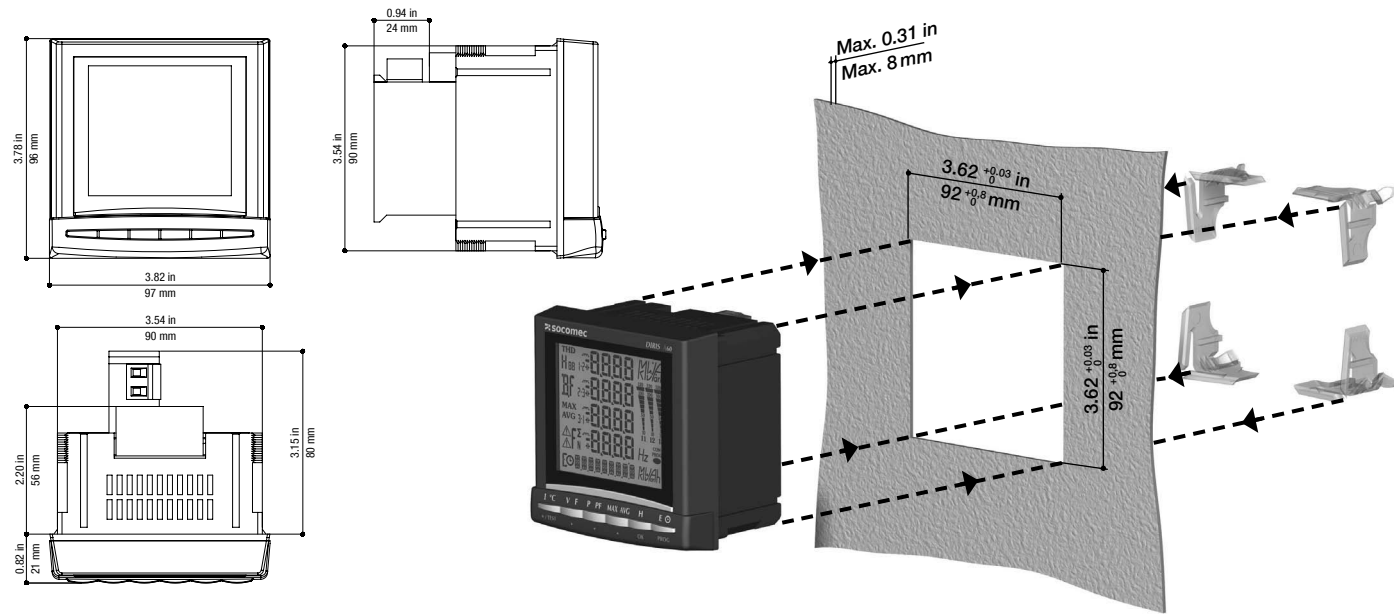
**导致装置损坏的风险**

请检查以下几项：

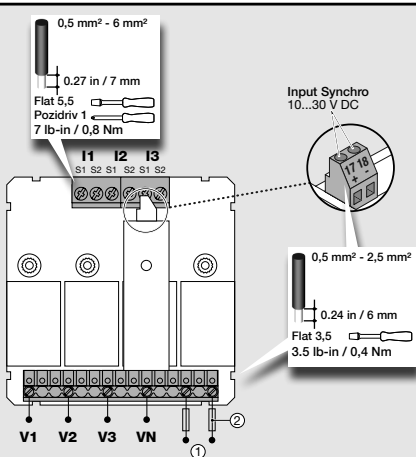
- 辅助电源电压 见 3
- 电网频率 见 3
- 电压输入端的最大线电压 (50 - 600 VAC) 或最大相电压 (29 - 350 VAC)
- 电流输入端 (I1, I2, I3) 的最大电流 10A
- 等级 480 VAC 类别 III



2



3

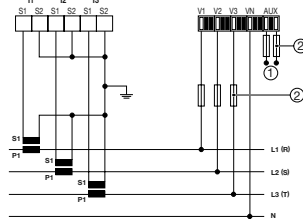
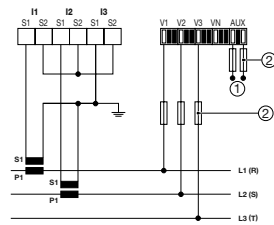
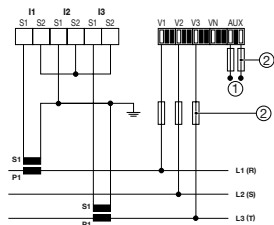
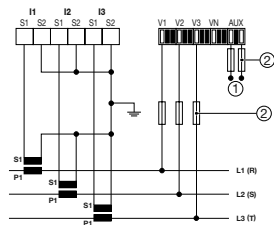
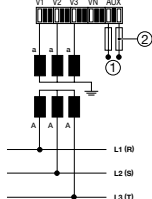
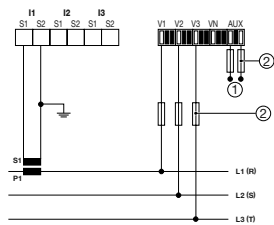
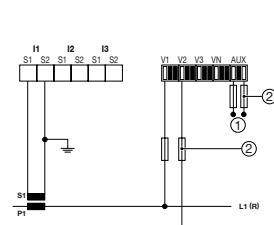
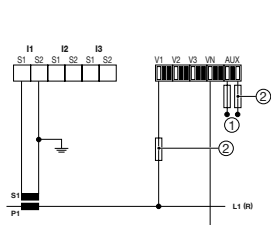
**EN** AUXILIARY POWER**FR** ALIMENTATION AUXILIAIRE**DE** HILFSSPANNUNG**IT** ALIMENTAZIONE AUSILIARE**ES** ALIMENTACIÓN AUXILIAR**PT** AUXILIAR DE ENERGIA**TR** YARDIMCI GÜÇ**PL** ZASILANIE DODATKOWE**NL** HULPAGGREGATEN**ZH** 辅助电源① **Aux.:** 110 ... 400 VAC (50 ... 60 Hz)

120 ... 350 VDC

24 ... 48 VDC

② **Fus.:** IEC 0.5 A gG / BS88 2 A gG / 0.5 A class CC

**EN** Unbalanced three-phase network (4NBL)  
**FR** Réseau triphasé déséquilibré (4NBL)  
**DE** Dreiphasennetz mit ungleicher Belastung (4NBL)  
**IT** Rete trifase non equilibrata (4NBL)  
**ES** Red trifásica desequilibrada (4NBL)  
**PT** Rede trifásica desequilibrada (4NBL)  
**TR** Dengesiz üç fazlı ağı (4NBL)  
**PL** Niesymetryczna sieć 3-fazowa (4NBL)  
**NL** Onevenwichtig driefasennet (4NBL)  
**ZH** 非平衡三相电网 (4NBL)

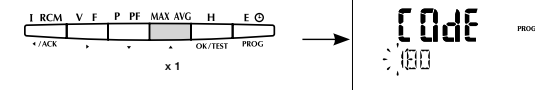
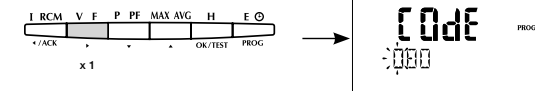
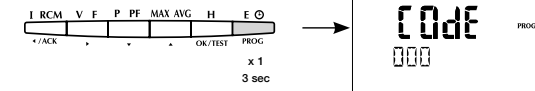
**EN** Unbalanced three-phase network (3NBL)**FR** Réseau triphasé déséquilibré (3NBL)**DE** Dreiphasennetz mit ungleicher belastung (3NBL)**IT** Rete trifase non equilibrata (3NBL)**ES** Red trifásica desequilibrada (3NBL)**PT** Rede trifásica desequilibrada (3NBL)**TR** Dengesiz üç fazlı ağı (3NBL)**PL** Niesymetryczna sieć 3-fazowa (3NBL)**NL** Onevenwichtig driefasennet (3NBL)**ZH** 非平衡三相电网 (3NBL)**EN** Voltage transformer**FR** Transformateur de tension**DE** Spannungswandler**IT** Trasformatore di tensione**ES** Transformador de tensão**PT** Transformador de tensão**TR** Gerilim trafosu**PL** Transformator**NL** Stroomtransformator spanning**ZH** 电压互感器**EN** Balanced three-phase network (4BL)**FR** Réseau triphasé équilibré (4BL)**DE** Dreiphasennetz mit gleicher Belastung (4BL)**IT** Rete trifase equilibrata (4BL)**ES** Red trifásica equilibrada (4BL)**PT** Rede trifásica desequilibrada (4BL)**TR** Dengeli üç fazlı ağı (4BL)**PL** Zrównoważony sieć 3-fazowa (4BL)**NL** Evenwichtig driefasennet (4BL)**ZH** 平衡三相网络 (4BL)**EN** Balanced three-phase network (3BL)**FR** Réseau triphasé équilibré (3BL)**DE** Dreiphasennetz mit gleicher Belastung (3BL)**IT** Rete trifase equilibrata (3BL)**ES** Red trifásica equilibrada (3BL)**PT** Rede trifásica desequilibrada (3BL)**TR** Dengeli üç fazlı ağı (3BL)**PL** Zrównoważony sieć 3-fazowa (3BL)**NL** Tweefasennet (3BL)**ZH** 平衡三相网络 (3BL)**EN** Two-phase network (2BL)**FR** Réseau biphasé (2BL)**DE** Zweiphasennetz (2BL)**IT** Rete bifase (2BL)**ES** Red bifásica (2BL)**PT** Rede bifásica (2BL)**TR** İki fazlı şebeke (2BL)**PL** Sieć 2-fazowa (2BL)**NL** Tweefasennet (2BL)**ZH** 两相网络 (2BL)**EN** Single-phase network (1BL)**FR** Réseau monophasé (1BL)**DE** Einphasennetz (1BL)**IT** Rete monofase (1BL)**ES** Red monofásica (1BL)**PT** Rede monofásica (1BL)**TR** Tek fazlı ağı (1BL)**PL** Sieć 1-fazowa (1BL)**NL** Enkelfasennet (1BL)**ZH** 单相电网 (1BL)

4

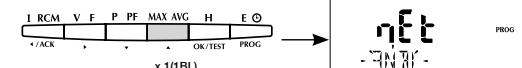
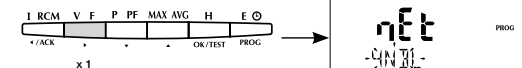
**EN** Programming example  
**FR** Exemple de programmation  
**DE** Programmierbeispiel  
**IT** Esempio di programmazione  
**ES** Ejemplo de programación  
**PT** Exemplo de programação  
**TR** Programlama örneği  
**PL** Przykład programowania  
**NL** Programmevoorbeeld  
**ZH** 编程实例

**COdE 100**

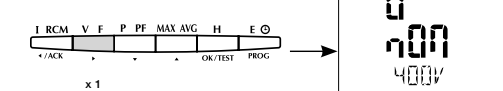
**EN** Acces to programming mode  
**FR** Entrer en programmation  
**DE** Zur Konfigurationsebene  
**IT** Accesso alla programmazione  
**ES** Entrar en modo programación  
**PT** Entrar em modo programação  
**TR** Programlama moduna erişim  
**PL** Dostęp do trybu programowania  
**NL** Overgaan tot programmeermodus  
**ZH** 进入设置模式

**NET = 3NBL**

**EN** Network  
**FR** Réseau  
**DE** Netzfrequenz  
**IT** Frequenza  
**ES** Frecuencia  
**PT** Frequência  
**TR** Ağ  
**PL** Sieć  
**NL** Netfrequentie  
**ZH** 电网

**Unom = 400V**

**EN** Nominal voltage  
**FR** Tension nominale  
**DE** Nennspannung  
**IT** Tensione nominale  
**ES** Tensión nominal  
**PT** Tensão nominal  
**TR** Anma gerilimi  
**PL** Napięcie znamionowe  
**NL** Nominale spanning  
**ZH** 额定电压

**CT = 1500/5A**

**EN** Current transformers  
**FR** Transformateurs de courant  
**DE** Phasenstromwandler  
**IT** Trasformatore di corrente  
**ES** Transformador de corrente  
**PT** Transformador de corrente  
**TR** Akım transformatörleri  
**PL** Transformatory prądów  
**NL** Stroomtransformator  
**ZH** 电流互感器

